

LIRE

Déracinements et exils



Chahla Chafiq

Chemins et brouillard

» Métropolis, 234 pp. Traduit du persan par Zeinab Zaza.

Exilée politique en France, l'Iranienne Chahla Chafiq, sociologue, livre des nouvelles pudiques et doucement ironiques sur la condition d'immigré. Le recueil s'ouvre en Iran, deux manifestants sont traqués par le Hezbollah. Puis Chafiq raconte l'attente d'une famille en quête de visa, retenue en Turquie, victimes de ressortissants iraniens peu scrupuleux. Les autres nouvelles se déroulent en France. L'arrière-fond politique n'éclipse pas l'humanité de personnages blessés, survivant vaille que vaille. Dans *Ne te mets pas en tête de faire un gâteau*, une femme mûre rencontre un jeune homme. Ses deux immigrés pourraient s'aimer, n'était la différence d'âge. Entre eux, une grande tendresse, et le poids de tout ce qui n'existera jamais. Tout est dit en pointillé par une écriture qui se garde de forcer le trait. Plus loin, une bourgeoise française esseulée, qui se débrouille comme elle peut avec ses blessures, se paie un Noir immigré à la musculature imposante répondant au doux nom de Vahiné. Les nouvelles évoquent aussi le deuil d'une enfant dont le cœur greffé continue de battre dans une autre poitrine: métaphore du déracinement, de l'arrachement. La vie continue, son rythme assourdi persistant malgré tout.

JULIEN BURRI

CULTURE

SAMEDI 31 DÉCEMBRE 2005-DIMANCHE-LUNDI 1^{er}-2 JANVIER 2006

24heures vous invite à...